

Isomatte mit integrierter Fußpumpe | Sleeping mat with built-in foot pump | Tapis de sol avec pompe à pied intégrée Karimatka s nožní pumpou | Karimata z wbudowaną pompką nożną | Karimátka s nožnou pumpou Hőszigetelő matrac beépített lábpumpával

Luftauslassventil
air outlet valve
valve de sortie d'air
ventil výstupu vzduchu
zawór wylotu powietrza
odvzdušňovací ventil
légkieresztő szelep

Kopfteil
head section
partie tête
hlavová část
zagłówek
část určená pre hlavu
fejrész

Liegefläche
lying surface
surface de repos
lehnací plocha
powierzchnia leżania
plocha na ležanie
fekvőfelület

Fußteil
foot section
partie pieds
část pro nohy
część na stopy
část určená pre nohy
lábrész

Lufteinlassventil
air inlet valve
valve d'entrée d'air
ventil přívodu vzduchu
zawór wlotu powietrza
ventil prívodu vzduchu
légbeszívó szelep

de

ACHTUNG!

- Dies ist keine Schwimmhilfe! Nicht im Wasser benutzen!
- Fernhalten von heißen Oberflächen, starken Licht- und Wärmequellen, offenem Feuer, scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen.
- Sicherstellen, dass der Ort, an dem Sie den Artikel aufstellen, aufpumpen, benutzen oder lagern, frei von spitzen und scharfen Gegenständen ist.
- Maximale Traglast: 100 kg bei ausgeglichener Verteilung der Belastung.
- Die Isomatte ist wasserabweisend beschichtet. Bei Bedarf reinigen Sie sie mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch.

cs

POZOR!

- Toto není plavecká pomůcka! Nepoužívejte ve vodě!
- Chraňte před horkými povrchy, silnými zdroji světla a tepla, otevřeným ohněm, ostrými hranami nebo špičatými předměty.
- Dbejte na to, aby se na místě, kde výrobek rozkládáte, nafukujete, používáte nebo skladujete, nenacházely špičaté a ostré předměty.
- Maximální zatížení: 100 kg s vyváženým rozložením zátěže.
- Podložka má vodoodpudivý povlak. V případě potřeby jej vyčistěte hadříkem navlhčeným čistou vodou.

hu

FIGYELEM!

- A termék nem úszássegítő eszköz! Ne használja vízben!
- Tartsa távol forró felületektől, erős fény- és hőforrásoktól, nyílt tűztől, éles szélektől és hegyes tárgyaktól.
- Gondoskodjon arról, hogy azon a helyen, ahova a terméket helyezi, ahol felfújja, használja vagy tárolja, ne legyenek hegyes és éles tárgyak.
- Maximális terhelés: 100 kg egyenletes terheléssel.
- A hőszigetelő matrac vízlepergető bevonattal rendelkezik. Ha szükséges, tisztítsa meg egy tiszta vízzel megnedvesített ruhával.

en

WARNING!

- This is not a buoyancy aid! Do not use in water!
- Keep away from hot surfaces, strong light and heat sources, open fire, sharp edges and pointed objects.
- Ensure that the place where you set up, inflate, use or store the product is free from pointed and sharp objects.
- Maximum load capacity: 100 kg (with balanced distribution of the load.)
- The sleeping mat has a water-repellent coating. If necessary, clean it using a cloth dampened with clean water.

pl

OSTRZEŻENIE!

- To nie jest sprzęt wspomagający pływanię! Nie używać go w wodzie!
- Trzymać z dala od gorących powierzchni, silnych źródeł światła oraz ciepła, otwartego ognia, ostrych krawędzi lub spiczastych przedmiotów.
- Należy upewnić się, że miejsce, w którym produkt jest rozkładany, pompowany, używany lub przechowywany, jest wolne od spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Maksymalna nośność: 100 kg przy równomiernym rozłożeniu obciążenia.
- Karimata pokryta jest wodoodporną powłoką. W razie potrzeby wyyczyścić ją szmatką zwilżoną w czystej wodzie.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/havody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/havody
www.tchibo.hu/utmutatok

fr

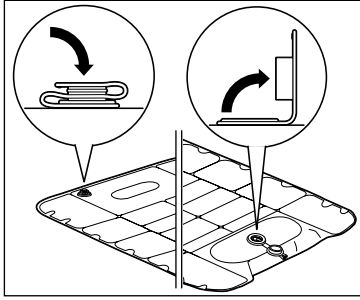
ATTENTION!

- Cet article n'est pas une aide à la natation! Ne pas utiliser dans l'eau!
- Tenir à l'écart des surfaces chaudes, des sources de lumière et de chaleur intenses, des flammes nues, des arêtes vives ou des objets pointus.
- Assurez-vous qu'aucun objet pointu ou tranchant se trouve à l'endroit où vous posez, gonflez, utilisez ou stockez l'article.
- Charge maximale: 100 kg lorsque la charge est répartie de manière équilibrée.
- Le tapis de sol est recouvert d'un revêtement déperlant. Nettoyez-le si besoin avec un chiffon humidifié d'eau claire.

sk

POZOR!

- Toto nie je plavecká pomôcka! Nepoužívajte ju vo vode!
- Chráňte ju pred horúcimi povrchmi, zdrojmi intenzívneho svetla a tepla, otvoreným ohňom, ostrými hranami alebo špicatými predmetmi.
- Dbajte na to, aby sa na mieste, na ktorom budete výrobok rozkladať, nafukovať, používať alebo skladovať, nenachádzali špicaté a ostré predmety.
- Maximálna nosnosť: 100 kg pri rovnomernej rozložení zariadenia.
- Karimátka má nepremokavú vrstvu. V prípade potreby ju vyčistíte handričkou navlhčenou v čistej vode.



Matte ausrollen, Luftauslassventil vollständig schließen und Lufteinlassventil weit öffnen.

Unroll the mat, close the air outlet valve completely and open the air inlet valve wide.

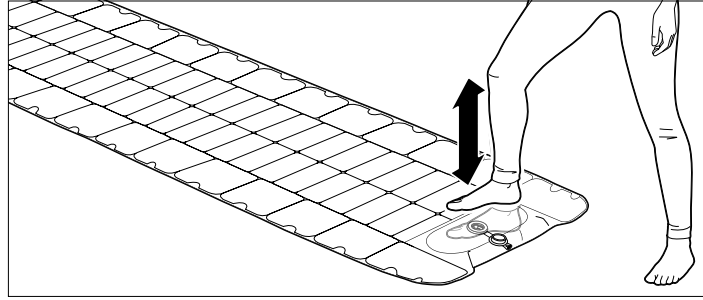
Dérouler le matelas, fermer complètement la valve de sortie d'air et ouvrir en grand la valve d'entrée d'air.

Karimátku rozviňte, zcela uzavřete ventil výstupu vzduchu a doširoka otevřete ventil přívodu vzduchu.

Rozwinąć matę, całkowicie zamknąć zawór wylotu powietrza i szeroko otworzyć zawór wlotu powietrza.

Karimátku rozviňte, odvzdušňovací ventil úplně zavřete a ventil přívodu vzduchu doširoka otvorte.

Göngyölje ki a matracot, teljesen zárja be a légkieresztő szelepet, és nyissa ki a légbeszívó szelepet.



Mit dem Fußballen so oft auf das Lufteinlassventil drücken, bis die Isomatte ausreichend gefüllt ist. Dabei den Fuß immer wieder anheben, so dass Luft in das Lufteinlassventil gelangen kann.

Push the air inlet valve using the ball of your foot until the mat is sufficiently filled. Keep lifting your foot as you do so to allow the air to enter the air inlet valve.

Appuyer avec la plante du pied sur la valve d'entrée d'air jusqu'à ce que le tapis de sol contienne suffisamment d'air. Ce faisant, soulevez de temps en temps le pied de manière à ce que l'air puisse pénétrer dans la valve d'entrée d'air.

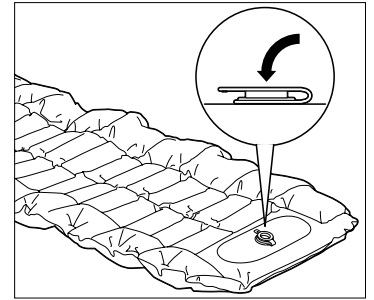
Přívodní ventil vzduchu stiskněte chodidlem tolikrát, dokud se podložka dostatečně nenafoukne. Přitom stále zvedejte nohu, aby se vzduch dostal do ventilu přívodu vzduchu.

Wielokrotnie naciskać przedstopiem zawór wlotu powietrza do momentu, aż karimata zostanie wystarczająco napelniona.

Za každým razem podnosić stopę, aby powietrze mogło dostać się do zaworu wlotu powietrza.

Zatlačte na ventil prívodu vzduchu chodidlom toľkokrát, kým sa karimátka dostatočne nenafúkne. Stále pritom zdvíhajte nohu, aby sa vzduch mohol dostať do ventilu prívodu vzduchu.

Nyomja meg a légbeszívó szelepet a lábfejjével annyiszor, amíg a matrac kellőképpen felfújódott. Eközben mindig emelje meg a lábát, hogy a levegő be tudjon jutni a légbeszívó szelepre.



Lufteinlassventil schließen.

Close the air inlet valve.

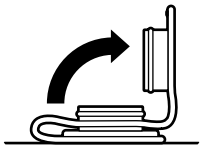
Fermer la valve d'entrée d'air.

Zavřete ventil přívodu vzduchu.

Zamknąć zawór wlotu powietrza.

Zavrite ventil prívodu vzduchu.

Zárja be a légbeszívó szelepet.



If the air outlet valve is only opened halfway, it only lets air in and not out.

In this position, the air outlet valve can also be used to inflate the mat with a suitable external pump (not included). Do not use a compressor. Do not overinflate the mat.

If the air outlet valve is opened fully, the air flows out freely.

Si la valve de sortie d'air n'est ouverte qu'à moitié, elle laisse uniquement entrer l'air et ne le laisse pas sortir.

Dans cette position, la valve de sortie d'air peut aussi être utilisée pour gonfler le tapis à l'aide d'une pompe externe appropriée (non fournie).

Ne pas utiliser de compresseur. Ne pas trop gonfler.

Si la valve de sortie d'air est complètement ouverte, l'air s'échappe librement.

Wird das Luftauslassventil nur zur Hälfte geöffnet, lässt es nur Luft ein und nicht aus.

In dieser Position kann das Luftauslassventil auch genutzt werden, um die Matte mit einer geeigneten externen Pumpe (nicht im Lieferumfang enthalten) aufzublasen. Keinen Kompressor benutzen. Nicht zu stark aufpumpen.

Wird das Luftauslassventil ganz geöffnet, strömt die Luft ungehindert aus.

Pokud je ventil výstupu vzduchu otevřen pouze z poloviny, vzduch se pouze přivádí, ale nevypouští.

V této poloze je možné ventil výstupu vzduchu použít také k nafouknutí karimátky pomocí vhodné externí pumpy (není součástí dodávky). Nepoužívejte kompresor. Nepřefukujte ji.

Pokud je ventil výstupu vzduchu zcela otevřen, vzduch bez překážek proudí ven.

Jeśli zawór wylotu powietrza jest otwarty tylko do połowy, wówczas powietrze jest jedynie wpuszczane, a nie wypuszczane.

W tej pozycji zawór wylotu powietrza może być również użyty do napompowania maty za pomocą odpowiedniej pompki zewnętrznej (nie wchodzi w zakres zestawu). Nie należy używać kompresora.

Nie należy nadmuchiwać zbyt mocno.

Jeśli zawór wylotu powietrza jest całkowicie otwarty, powietrze wypływa bez przeszkód.

Ak je odvzdušňovací ventil otvorený len napoly, dochádza len k prívodu vzduchu a nie k jeho vypúšťaniu.

V tejto polohe je odvzdušňovací ventil možné použiť takisto na nafukovanie karimátky pomocou vhodnej externej pumpy (nie je súčasťou dodávky).

Nepoužívajte kompresor. Príliš ju nenafukujte.

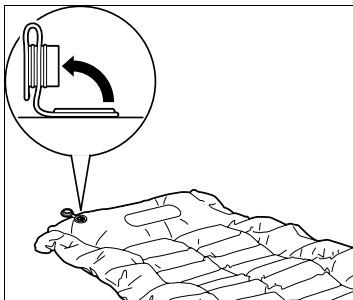
Ak je odvzdušňovací ventil otvorený úplne, vzduch bez prekážok prúdi von.

Ha a légkieresztő szelepet csak félig nyitja ki, akkor az a levegőt csak beengedi, de ki nem.

Ebben a pozícióban a légkieresztő szelepen keresztül a matracot egy arra alkalmas külső pumpával (nem tartozék) is felpumpálhatja. Ne használjon kompresszort. Ne pumpálja fel túl erősen.

Ha teljesen kinyitja a légkieresztő szelepet, akkor a levegő akadály nélkül távozik.

Luft ablassen | Deflating | Dégonflage | Vypuštění vzduchu | Spuszczanie powietrza | Vyfúknutie vzduchu | Leeresztés



Luftauslassventil vollständig öffnen.

Open the air outlet valve fully.

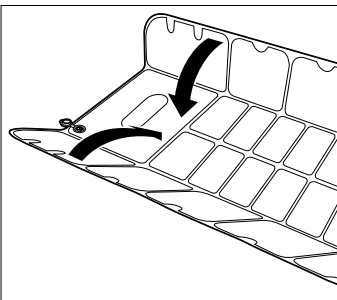
Ouvrir complètement la valve de sortie d'air.

Ventil výstupu vzduchu zcela otevřete.

Całkowicie otworzyć zawór wylotu powietrza.

Odvzdušňovací ventil úplně otvorte.

Nyissa fel teljesen a légkieresztő szelepet.

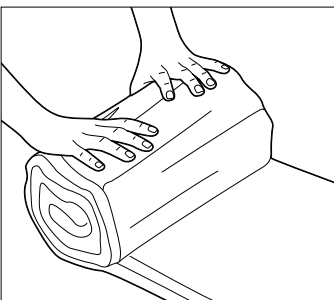


Die Längsseiten der Matte zur Mitte falten, vom Fußteil beginnend fest zusammenrollen und dabei die Luft herausdrücken.

Fold the long sides of the mat in to the middle, starting from the foot section; roll up tightly to force the air out.

Replier les longs côtés vers le milieu, enrouler le tapis en commençant par la partie pieds et en appuyant fermement pour faire sortir l'air.

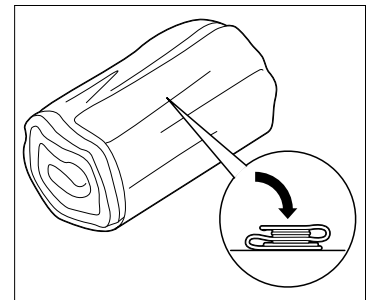
Dlouhé strany karimátky přeložte dovnitř, karimátku počínajíc částí pro nohy pevně srolujte a přitom vytlačujte vzduch.



Złożyć długie boki maty do środka, zaczynając od części na stopy, a następnie mocno zwinąć, aby umożliwić ujście powietrza z maty.

Dlhé strany karimátky preložte dovnútra, pevne ju zrolujte od časti určenej pre nohy a vytlačte pritom vzduch.

Hosszábán hajtsa félbe a matracot, a lábrésztől kezdve szorosan göngyölje fel, és közben nyomja ki belőle a levegőt.



Luftauslassventil schließen. Die aufgerollte Matte in der Aufbewahrungstasche verstauen.

Close the air outlet valve. Stow the rolled-up mat in the storage bag.

Refermer la valve de sortie d'air. Ranger le tapis enroulé dans le sac de rangement.

Zavřete ventil výstupu vzduchu. Srolovanou karimátku uschovejte do úložné tašky.

Zamknąć zawór wylotu powietrza. Zrolowaną matę schować do pokrowca do przechowywania.

Zavrite odvzdušňovací ventil. Zrolovanú karimátku uložte do úschovnej tašky.

Zárja be a légkieresztő szelepet. Tegye a felgöngyölt matracot a tárolótaszába.